

PART 9

WORLD CHAMPIONSHIPS

世界選手権大会

(version on 01.07.18)

TABLE OF CONTENTS

目次

Page

Chapter I ORGANISATION OF WORLD CHAMPIONSHIPS

	世界選手権大会の組織	1
Allocation of organisation	大会組織の割当て	1
Championship Programme	選手権の計画	3
Protection	保護	4
Participating National Federations	国内連盟の参加	5
Meetings	会議	5
Commissaires Panels	コミセール・パネル	6
Classification	順位	7
Official ceremony	公式式典	7
World Championships	世界選手権大会	9
Prizes	賞金	9
Drug test	薬物検査	10
Reports	報告	10

Chapter II PARTICIPATION IN WORLD CHAMPIONSHIPS

	世界選手権大会への参加	11
§ 1 General comments	総論	11
§ 2 Selection of participants by speciality	競技部門における参加者の選抜	14
General provision	総論	14
Individual Road Races	インディヴィデュアル・ロードレース	15
Individual Time-Trial Road Races	インディヴィデュアル・タイム・トライアル・ロードレース	16
UCI team time trials	UCIチームタイムトライアル	17
Track	トラック	18
Mountain Bike	マウンテンバイク	23
Cyclo-Cross	シクロクロス	29
BMX	BMX	30
Trial	トライアル	34
Para-cycling	パラサイクリング	38

PART 9 WORLD CHAMPIONSHIPS

第9部 世界選手権大会

Chapter I ORGANISATION OF WORLD CHAMPIONSHIPS

第1章 世界選手権大会の組織

9.1.001 Each year a World Championship shall be held according to the results of which the title of World Champion is conferred on the winners of races included in a programme determined by the Management Committee.

毎年世界選手権大会を、UCI理事会が決定した計画に含まれる競技の勝者に世界選手権者の称号を授与するために行う。

9.1.002 World Championships in all cycling specialities are the exclusive property of the UCI. すべての自転車競技種目における世界選手権大会はUCIの独占的所有物である。

All rights relating thereto shall belong exclusively to the UCI, notably those concerning:

これに関連するすべての権利はUCIに独占的に所属する。特に、下記に関して:

- the right to create and to organise World Cycling Championships;
- the right to the denomination “World Championship” in cycling;
- radio and TV broadcasting, advertising and marketing rights;
- the right to the “rainbow” colours.
 - ・ 世界自転車競技選手権大会を創設し、組織する権利
 - ・ 自転車競技における「世界選手権」の名称の権利
 - ・ ラジオ、テレビの放送権、広告と商業化の権利
 - ・ 「虹色」に関する権利

Furthermore, the UCI may enter into a contract with a sponsor for the supply of vehicles or other equipment for the World Championships. In that case, the National Federations shall be obliged to use these suppliers exclusively.

さらに、UCIは車両その他の器材を世界選手権大会に提供するスポンサーと契約することができる。この場合、当該国内連盟はこれらの供給物を独占的に使用する義務を負う。

9.1.003 Races for the allocation of the World Champion title may be distributed over several separately organised events. The Management Committee shall set the number and the programme of such events. Each of those events shall be called “World Championships” qualified by a particular indication determined by the Management Committee depending on the particular speciality (“Road”, “Mountain-Bike”, etc.)

世界選手権タイトルがかかった競技は、いくつかの別々に組織される大会に分配される。UCI理事会はこれらの大会の数とプログラムを設定する。競技部門(ロード、マウンテンバイク等)を基準として理事会が決定した特別な指示により資格を与えられたこれら各大会を「世界選手権大会」と呼ぶ。

Allocation of organisation

大会組織の割当て

9.1.004 The UCI shall entrust the organisation of World Championships to one UCI member National Federation or, with the agreement of the National Federation of the country where the Championship will take place, to some other organiser.

UCIは世界選手権大会の組織を、UCI加盟国内連盟、あるいは世界選手権大会を開催する国の国内連盟の同意を得てその他の主催者に委託する。

- 9.1.005** An organisational guide has been prepared by the Management Committee for each World Championship. It will be sent to any National Federation that actually requests it.
理事会は各世界選手権大会の組織の手引書を準備する。これは実際に請求した国内連盟に送付する。
- 9.1.006** Application to organise a World Championship implies that the applicant will, if selected, accept all the terms of the organisational guide and the commitment to organise the World Championships in accordance with all the provisions applicable thereto and under the exclusive responsibility of the applicant National Federation.
世界選手権大会開催の申請は、申請者が選定されるには、組織の手引書の全条件を受入れ、申請者の所属する国内連盟の全面的な責任のもとに、世界選手権大会におけるすべての適用規定に従って運営することを約束しなければならない。
- 9.1.007** A National Federation applying to organise a World Championship shall submit its application by registered letter addressed to the UCI. With that letter, the National Federation shall provide the UCI with the documents required by the organisational guide.
世界選手権大会主催を申請する国内連盟は、UCI にその申請書を書留郵便にて提出しなければならない。その郵便により国内連盟は、大会組織の手引書に示す書式をUCI に提出しなければならない。
- 9.1.008** The application shall reach UCI **within the period set forth in the bidding procedure.**
その申請書はUCI 本部に、**立候補手順に定める期限内**に届かなければならない。
(text modified on 01.07.18)
- 9.1.009** The UCI shall allocate the organisation of the World Championships at its sole discretion.
UCIは独自の決定権により、世界選手権大会の主催を割当てる。
- The Executive Committee will make a preselection of the candidates that it deems the most appropriate for guaranteeing a high level organisation and will submit these candidates to the Management Committee.
執行委員会は、高水準の運営を保証するにもっとも適当とみなされる候補者の事前審査を行い、これらの候補者を理事会に提案する。
- The Management Committee will seek a consensus.
理事会は意見の一致を求める。
- Failing a consensus, a vote will be held. A secret ballot will be held upon request of any member.
意見の一致が見られない場合、投票を行う。理事会メンバーの請求により秘密投票を行える。
- In the event of a consensus to reject a candidate, such candidate shall not take part in the vote.
合意として候補者を拒絶した場合、そうした候補者は投票に加わることはない。
- If more than two candidates remain, a further vote will be held among the candidates which have obtained the largest number of votes in the first round. If two candidates

are tied for the second place in the first round, a further vote will be held among the candidates placed first and second, until only two candidates remain.

2つ以上の候補者が残った場合、初回の投票において最多得票の候補者間でさらに投票を行う。初回の投票において、2つの候補者が第2位として同得票であった場合、第1位と第2位の候補者間で、2候補者が残るまで投票を行う。

The organisation of the World Championships will be allocated on condition that full agreement exists concerning the organisation contract, or any other condition specified by the Management Committee.

世界選手権の主催は、主催契約あるいは理事会により明示されたその他の条件に起因する完全合意により割当てられる。

(text modified on 1.01.04).

9.1.010

If the Executive Committee considers:

もし、執行委員会が下記のように考えた場合：

- that the conditions stated in the contract or the organisational guide have not been met, or
- that the state of preparation for the championships does not guarantee that the event will be properly organised or will be of sufficient quality, or
- that serious or unforeseen circumstances exist and will jeopardize the organisation of the championships,
- 契約書あるいは運営ガイドに述べられた条件が満たされていない、あるいは
- 選手権大会準備状況が、大会が適正に運営されるあるいは十分な質を持つということを保証しない、あるいは
- 深刻あるいは予測不能な事態が起こり、選手権大会運営が危殆に瀕する

the Executive Committee may cancel or withdraw the right to organise the championships, without any compensation for the parties concerned. The Executive Committee may take any decision it deems appropriate to allocate the organisation of the championships to another organizer.

執行委員会は、関係当事者に補償することなく、選手権大会の主催権の撤回あるいは取り消しをすることができる。執行委員会は、選手権大会の主催権を他の適当とみなされる主催者に割当てる決定をすることができる。

(text modified on 1.01.04).

Championship Programme

選手権の計画

9.1.011

The date, the duration and programme of each World Championships shall be determined by the UCI Management Committee.

各世界選手権大会の期日、期間および計画は、UCI 理事会が決定する。

(text modified on 1.10.13; 1.01.16)

9.1.012

The organiser shall ensure that there be no non-sporting events which could prevent a postponement of or alteration to the sporting programme should the need arise (breakdowns, rain, etc.). Decisions on that subject shall be taken by the Commissaires Panel in consultation with the organiser and the UCI.

主催者は、スポーツ日程の延期・変更の必要が生じた場合(故障, 雨, その他), スポーツ以外の行事がこれを妨げることがないことを保証しなければならない。この件の決定については主催者とUCIと協議してコミセール・パネルが行なう。

The National Federation shall be organised in such a way as to be able immediately to inform all parties concerned of any change in the programme.

国内連盟は、予定の変更が関係するすべての参加者に直ちに伝達されるように、組織されていないなければならない。

(text modified on 06.10.97)

9.1.013 Any postponement of the World Championships shall be decided upon by the Management Committee after consulting with the organiser.
世界選手権大会の延期に関する決定は、主催者との協議の後、UCI 理事会が行なう。

9.1.014 In the case of a postponement of the Championships, riders committed shall still be required to participate, whatever the new dates and places set. Riders shall be fully entitled to cancel any prior engagements that might have been concluded by or for them without their being liable for any form of damages or compensation.
世界選手権大会延期の場合、参加競技者は新しい日程・場所にかかわらず、参加することを要求される。競技者は、いかなる形の損害あるいは保証金を負うことなく、事前の契約を破棄する全面的な権利を与えられる。

9.1.015 In the case of a brief postponement, riders, commissaires and all other persons involved in the event, shall remain at the venue, unless otherwise decided by the Management Committee.
短期間の延期の場合、その大会に関係する競技者、コミセールおよびその他すべての関係者は、UCI 理事会がその他の決定をしない限り、その会場に残らなければならない。

**Protection
保護**

9.1.016 Riders engaged and not replaced 48 hours before the start of competitions in the speciality in question as well as, where applicable, any substitutes may not participate in any cycling race during the two days preceding the start of the competition for which they were entered.
出場を約束し、当該競技部門の競技開始48時間前までに交代させられなかった競技者および該当する場合はいかなる補欠競技者もまた、参加登録した競技開始に先立つ2日間には、いかなる自転車競技にも参加することはできない。

Any breach of this rule will incur a fine of CHF 500 to CHF 10,000.
この規則へのいかなる違反にも、500～10,000スイスフランの罰金を科す。

9.1.017 During the period between 11th day before the first race of World Championships and the third day after the last race, no cycling race in any speciality whatsoever offering prizes or premiums or any other type of benefit in return for participation may be held within a radius of 50 km around each venue in which a Championship cycling race is being held, unless expressly authorised by the UCI.
世界選手権大会に先立つ11日と大会の3日後までの期間は、賞金、賞品またはいかなる形態での利益を参加者に提供する、いかなる競技部門の自転車競技大会も、UCI による明確な公認がある場合を除き、世界選手権自転車競技が行われる会場から半径50km以内で行なってはならない。

Any organiser contravening that provision shall be liable to a fine of CHF 10,000. Riders participating in such an event shall be liable to a fine of CHF 500 to CHF 10,000.

この条項に違反した主催者には、10,000スイスフランの罰金を科す。こうした競技大会に参加した競技者には、500～10,000スイスフランの罰金を科す。

Participating National Federations

国内連盟の参加

9.1.018 Each National Federation shall participate in World Championships in a spirit of friendship and fair play and contribute to the utmost to the success of the Championships.

各国内連盟は、友好の精神とフェアプレイおよび選手権成功への最大限の貢献をもって、世界選手権大会に参加しなければならない。

9.1.019 Each National Federation participating in the World Championships shall, register with the UCI, within the deadlines specified by the latter, all riders and other persons that will be on or will accompany its delegation (officials, attendants, guests, etc.).

世界選手権大会に参加する各国内連盟は、UCIの示す期限までに、全競技者およびその他の選手団員あるいは随行者である人員(役員、アテンダント、来賓等)をUCIに登録しなければならない。

9.1.020 Each National Federation shall provide the organiser with any information relevant especially to accreditation, transport and accommodation.

各国内連盟は、主催者に特に身分、旅程、宿舎に関して情報を提供しなければならない。

9.1.021 Each National Federation shall designate a Technical Manager for each team with which it participates in the Championships. The Technical Manager shall represent the team and the National Federation.

各国内連盟は、選手権大会に参加する各チームに競技監督を指名する。この競技監督は、チームと国内連盟を代表する。

Any contacts with National Federation teams shall be made through the Technical Manager.

国内連盟チームへの接触はこの競技監督を通じて行なう。

9.1.022 In general each National Federation shall co-operate with the organiser and, to the extent possible, facilitate his work.

一般に、各国内連盟は主催者と協力し、できる限りその仕事を容易にしなければならない。

Meetings

会議

9.1.023 Before the beginning of races in each speciality, the organiser shall convene an information and co-ordination meeting attended by his representatives as well as by the UCI representatives all Technical Managers, commissaires, the official UCI doctor and representatives of the security services. That meeting shall be chaired by a representative of the organiser. For mountain bike disciplines, a maximum of 3 representatives per nation (including, where required, an interpreter) shall be authorised to take part in this meeting.

各競技部門の競技が始まる前に、主催者はその代表者とUCI代表者、技術監督、コミセール、UCI公式医師、保安責任者が出席する、情報伝達と調整のための会議を招集しなければならない。こ

の会議の議長は主催者の代表が務める。マウンテンバイク競技においては、各国あたり最多3名（必要な場合は通訳を含む）の代表者がこの会議に参加する権限がある。

(text modified on 1.01.98 and 1.01.04).

9.1.024 The organiser shall, moreover, make available to the above-mentioned persons adequate facilities for the holding of any other meetings that they might wish to hold to ensure the smooth running of the Championships.

さらに主催者は上記の人員の十分な便宜のために、その他の会議を行ない、選手権大会の円滑な実施を保証しなければならない。

9.1.024 bis Articles 9.1.016 to 9.1.024 apply mutatis mutandis to the team time trial world championships.

条項9.1.016から9.1.024は、必要な変更を加えてチームタイムトライアル世界選手権大会に適用される。

(article introduced on 1.07.12).

Commissaires Panels

コミセール・パネル

9.1.025 The Commissaires Panel, preferably comprising grade “A” UCI international commissaires designated by the UCI Management Committee.

コミセール・パネルは、UCI理事会が指名する、なるべくUCI国際“A”コミセールで構成する。

9.1.026 The National Federation of the country selected to host the Championships shall designate such additional international commissaires as may be necessary for the successful operation of the competitions in such numbers be set by the UCI.

選手権主催として選ばれた国の国内連盟は、UCIが設定する競技進行に必要な人数の国際コミセールを追加指名する。

The duties of the Commissaires shall be:

コミセールの任務は以下のとおり:

1. To take possession of all equipment for identifying riders and to issue it only after checking enrolments
 2. To check enrolments and licences before each race;
 3. To check the equipment (riders and machines) of each competitor;
 4. To make up, where necessary, the qualifying or eliminatory heats and to set the starting order of teams and riders immediately after the checking deadline has elapsed;
 5. To determine the results
1. 競技者を判別するためのすべてのゼッケン等を確保し、参加登録を確認してからのみ発給する
 2. 各競技の前に参加登録とライセンスを確認する
 3. 各競技者の装備(服装と器材)を確認する
 4. 必要に応じ、参加確認の期限経過後ただちに、予選または選抜競技を設定し、チームと競技者のスタート順を決める
 5. 競技結果を決定する

9.1.027 During Track races, access to the commissaires' quarters shall be protected and no-one shall be admitted without preliminary authorisation.

トラック競技においては、コミセール区域の出入りは制限され、あらかじめ許可された者のみ入ることができる。

9.1.028 During Road races, three commissaires at least shall supervise the riders' pits. They shall be responsible for order and shall also check the bicycles used and ensure that riders receive no unauthorised supplies.

ロード競技においては、最少3名のコミセールが競技者ピットを監督する。彼らは秩序に責任を持ち、使用する自転車と競技者が許可されていないものを受け取ることのないように確認する。

9.1.029 The Commissaires Panel shall have full powers to take any decisions required by circumstances, in keeping with the Regulations.

コミセール・パネルは必要に応じ、規則を順守してあらゆる決定をする全権を持つ。

9.1.030 to **9.1.035** [abrogated on 01.01.00]

条項9.1.030 から 9.1.035は2000年1月1日廃止

9.1.036 to **9.1.040** [abrogated on 01.01.98]

条項9.1.036 から 9.1.040は1998年1月1日廃止

Classification

順位

9.1.041 The official classification shall be drawn up by the Commissaires Panel and recorded in a set of minutes by the secretary of the Commissaires Panel. Those minutes are signed by the secretary and by the Chief Commissaire or some other commissaire designated by him.

公式順位はコミセール・パネルが作成し、コミセール・パネル・セクレタリが書面に記録する。この記録には、セクレタリとチーフ・コミセールまたは彼が指名したコミセールが署名する。

9.1.042 After the end of Championships, the secretary shall prepare a set of minutes with all the results and classifications. These minutes shall be countersigned by the Chief Commissaire and appended to his report as referred to in article 9.1.054.

選手権大会の終了後、全結果と順位の記録集を作成する。この記録集はチーフ・コミセールが副署し、さらに9.1.054の条項にある報告書を添付する。

Official ceremony

公式式典

9.1.043 An official ceremony shall be held for each World Champion title.

各世界選手権タイトルごとに公式式典を行なう。

9.1.044 Within 10 minutes following the end of each speciality (unless otherwise provided and duly recorded in an official communiqué), the World Champion, or the world champion team of the team time trial, as well as the second and the third placed riders shall be ready for the official ceremony that shall be conducted under the responsibility of the President of the Commissaires' Panel.

各種目終了後10分以内に(別に用意され、公式コミュニケにより正確に伝達された場合を除き)、世界選手権者あるいはチームタイムトライアルの選手権者チームと、同様に第2位、第3位の競技者は、チーフ・コミセールが責任者として執り行う公式式典に臨む用意をしなければならない。

In the UCI team time trial, the team's sport director may join the riders on the podium.

UCIチームタイムトライアル選手権においては、チーム監督も競技者に伴って登壇できる。

(text modified on 1.07.12).

9.1.045

For team pursuit, team sprint, as well as para-cycling team relay, team sprint and trials national team competition medals and jerseys will be awarded to all riders of each of the three teams on the podium.

チーム・パーシュートとチーム・スプリント、同様にパラサイクリングのチーム・リレー、チーム・スプリントおよびナショナルチーム競技トライアルにおいて、メダルとジャージは表彰台に上がる3チームの全競技者に授与される。

For para-cycling tandem races, medals and jerseys will be awarded to both riders of each of the three tandems on the podium.

パラサイクリングのタンデム・レースにおいて、メダルとジャージは表彰台に上がる各タンデムの両競技者に授与される。

(text modified on 1.01.04; 1.10.10; 1.10.12; 13.03.15).

9.1.045 bis

In the UCI team time trial, every rider of the podium-finishing teams is awarded a medal.

UCIチームタイムトライアル選手権において、表彰台に登壇したチームの全競技者はメダルを授与される。

Furthermore, a trophy is awarded to the winning team of the UCI team time trial and presented to the sport director.

さらに、UCIチームタイムトライアル選手権優勝チームに1個のトロフィーが授与され、その監督に贈られる。

(article introduced on 1.07.12).

9.1.046

Riders shall appear in racing attire, wearing their national jerseys but bare-headed and without headband or glasses, until they leave the official ceremony enclosure.

競技者は競技用の服装で臨み、公式式典場から離れるまでナショナル・ジャージを着用し、無帽、ヘッドバンド、眼鏡なしでいなければならない。

9.1.047

That ceremony shall be attended exclusively by:

この式典は下記の者のみが出席する。

- The UCI President or a member of the Management Committee designated by him who will hand the winner(s) the World Champion jersey(s) and will distribute the of gold, silver and bronze medals, or trophy for the team time trial;
- The President of the Organising Federation or a personality designated by him to present bouquets of flowers;
- Up to six tray bearers who will carry on the World Champion jersey(s), medals, the trophy and bouquets of flowers.
- UCI 会長または会長が指名した理事会メンバー: 勝者に世界選手権者のジャージを授与し、金、銀、銅メダルあるいはチームタイムトライアルにはトロフィーを手渡す。
- 主催国内連盟の会長または会長が指名した者: 花束を贈呈する。
- 最多6名のトレイ運搬者: 世界選手権者のジャージ、メダル、トロフィーおよび花束を持つ。

(text modified on 1.07.12; 01.07.17).

- 9.1.048** The riders' or the teams' for the team time trial national flags shall be hoisted on the mast of honour.
競技者あるいはチームタイムトライアルにおいてはチームの国旗を掲揚する。

(text modified on 1.07.12).

- 9.1.049** The national anthem of the winner, or of the winning team for the team time trial, shall be played.
優勝者あるいはチームタイムトライアルにおいては優勝チームの国歌を演奏する。

(text modified on 1.07.12).

- 9.1.050** A World Champion may not wear the jersey identifying his title and bearing the regulation advertisement of his main sponsor(s) until, at earliest, the day following that on which he received it.

世界選手権者は、世界選手権を得た日およびその翌日には、そのタイトルと彼のメイン・スポンサーを規則に従って表示したジャージを、まだ着ることはできない。

The world champion team of the UCI team time trial shall wear a distinctive logo on their jerseys in accordance with UCI directives from 1 January until 31 December of the year following the World Championships event.

UCIチームタイムトライアルの世界選手権チームはUCIの指示に従い、世界選手権大会次年の1月1日から12月31日まで、チーム・ジャージに特有のロゴをつけなければならない。

(text modified on 1.07.12).

World Championships

世界選手権大会

- 9.1.051** Any infringement of the provisions of articles 9.1.044 to 9.1.050 above shall be punished by a fine of CHF 2,000 to CHF 10,000 minimum. A higher fine may be imposed depending on the advantage derived from the offence.

上記の9.1.044 ~ 9.1.050条項に関する違反に対し、2,000から少なくとも10,000スイスフランの罰金により制裁する。違反により生ずる利益の程度に従い、より高い罰金を科す。

If a rider or a team for the team time trial, loses the place that entitled him or it to a medal or a jersey, the medal, the jersey, the prizes and/ or the trophies will have to be returned within a month starting from the date of the formal demand made by the UCI. If not, the rider, or team for the team time trial, will be by right suspended until the medal and/or the jersey are returned and sanctioned by a fine of CHF 2,000 to CHF 50,000.

メダルあるいはジャージの資格を得た順位を失った競技者あるいはチームタイムトライアルにおけるチームは、メダルおよび/またはジャージ、賞金、トロフィーを、UCIによる公式な要求のあった日から1ヶ月以内に返還しなければならない。返還されない場合、当該競技者あるいはチームタイムトライアルにおけるチームはメダルおよび/またはジャージが返還されるまで資格を停止され、2,000から50,000スイスフランの罰金を科される。

(text modified on 13.8.04; 1.07.12).

Prizes

賞金

- 9.1.052** The Management Committee shall fix the scale of prizes to be awarded to the riders and teams for the team time trial.

理事会は表彰される競技者およびチームタイムトライアルにおけるチームへの賞金額基準を定める。

(text modified on 1.07.12).

Drug test

薬物検査

9.1.053

The UCI official doctor and the drug-test inspector shall ensure that the drug test be conducted according to the UCI Drug-Test Regulations.

UCI 公式医師および薬物検査官は、UCI 薬物検査規則に従って薬物検査が行われることを保証しなければならない。

Reports

報告

9.1.054

Within 21 days after the end of the Championships, the Chief Commissaire and the official UCI doctor shall provide the UCI Management Committee with a detailed report on how the Championships proceeded and containing, in particular, an account of any irregularities that were observed, points that could be improved and other observations and useful suggestions.

選手権大会終了後21日以内に、チーフ・コミセール、UCI 公式医師およびは、UCI 理事会に、どのように選手権大会がなされたか、特に観察された変則事項の説明、向上させるための要点、その他の観察事項、有用な助言を含む、詳細な報告書を提出しなければならない。

(text modified on 6.10.97).

Chapter II PARTICIPATION IN WORLD CHAMPIONSHIPS

第2章 世界選手権大会への参加

§1 General comments

§1 総論

- 9.2.001** With the exception of team time trials, it is the National Federations who select riders to participate in World Championships.
チームタイムトライアルを例外とし、国内連盟が、世界選手権大会に参加する競技者の選考者である。

(text modified on 1.07.12).

- 9.2.002** **[article abrogated on 07.12.15]**

- 9.2.003** National Federations, or UCI teams for team time trials, shall enter with the UCI via its website.
国内連盟あるいはチームタイムトライアルにおけるUCIチームは、UCIのウェブサイトを経て、参加を申込むことができる。

National Federations which do not have Internet access may enter using the entry forms provided by the UCI.
インターネットに接続できない国内連盟は、UCIが提供する参加申込書を用いて参加を申込むことができる。

(text modified on 01.01. 03; 1.07.12)

- 9.2.004** The enrolment of the federations' riders shall reach the UCI at the least within the following deadlines:
国内連盟の競技者の参加申込みは、下記の期限までにUCIに届けられなければならない。

- Road: Men's Elite Races: eight days before the first race of the championship;
Other events: fifteen days before the first event of the championship;
- Cyclo-Cross: eight days before the first race of the championship;
- Track: ten days before the first race of the championship;
- Mountain bike: ten days before the first event in the championship;
- BMX: ten days before the first event in the championship;
- Trials: ten days before the first event in the championship.
- ロード競技: 男子エリート競技: 世界選手権の最初の競技の8日前。
その他の競技: 世界選手権の最初の競技の15日前。
- シクロクロス: 世界選手権の最初の競技の8日前。
- トラック競技: 世界選手権の最初の競技の10日前。
- マウンテンバイク: 世界選手権の最初の競技の10日前。
- BMX: 世界選手権の最初の競技の10日前。
- トライアル: 世界選手権の最初の競技の10日前。

Entries by UCI teams must reach the UCI at least 15 days before the UCI team time trial World Championship event.

UCIチームによる参加申し込みは、UCIチームタイムトライアル世界選手権競技の15日前までにUCIに着信しなければならない。

(text modified on 1.01.03 and 1.01.04; 30.01.09; 1.07.12).

9.2.005 Save in the case of an act of God, a National Federation that has enrolled by returning the enrolment form for a World Championship and that does not participate shall be liable to a fine of CHF 500 to CHF 2,000.
不可抗力である場合を除いて、参加申込書の返送をもって参加を申込みながら参加しなかった国内連盟には、500～2,000スイスフランの罰金を科す。

9.2.006 National Federations may substitute up to a maximum of two riders entered for each of the World Champion title competitions provided that it communicates the name of the two substitutes in writing to the UCI at the latest the third day before the beginning of the competition in question. For track races, 48 hours before the first race. For mountain bike racing, 48 hours before the event in question.
国内連盟は、各世界選手権種目に、当該種目が始まる3日前までに書面にてUCIに連絡してあった最多2名の補欠を起用することができる。トラック競技の場合は最初のレースの48時間前までとする。マウンテンバイクの場合は、該当競技の48時間前までとする。

Moreover, riders entered for a competition may be declared as those to ride in another competition of the same speciality provided that the deadline for announcing the names of those to ride be respected.

さらに、ある種目にエントリーした競技者は、変更して出場する競技者名の通告期限を順守し、同競技部門の他の競技に参加できる。

(text modified on 1.01.03 and 1.01.04).

9.2.007 Federations shall announce the names of the riders who are to take the start to the Commissaires Panel by noon at the latest on the eve of the first race of the competition. For each road and mountain bike event, the Federations may communicate amendments up to noon on the eve of each race, at the latest;
国内連盟は、大会の最初の競技の前日の正午までにコミセール・パネルに実際に参加する競技者名を通知しなければならない。各ロードおよびマウンテンバイク競技において、国内連盟は各競技の前日の正午までに修正事項を通知しなければならない。

For Track events, any announcement made to the Commissaires Panel out of the time limit shall be liable to a fine of CHF 2,500.

トラック競技において、時限外になされたコミセール・パネルへの通知には2,500スイスフランの罰金を科される。

For the Men Elite road race, the federations must announce the names of the riders taking part at the latest by noon two days before the competition. They may add the names of two replacements, who may be declared as starters until the evening before the race at 17h00. The replacements must stay at the team hotel until this time; failing which they cannot take part.

男子エリートロードレースでは、国内連盟は遅くとも競技の2日前の正午までに参加競技者名を通知しなければならない。国内連盟は2名の補欠名を加えることができ、この補欠は競技前日の17時までは起用を申告できる。この時間までは、補欠はチームのホテルに滞在しなければならない；滞在しない場合は参加できない。

A rider declared unfit following an abnormal blood test cannot be replaced.

異常な血液の検査で不合格を宣告された競技者は、交代させることができない。

Only those athletes who have attended the Junior Conference can be declared starters for Men and Women Junior road events.

男子および女子ジュニアのロード競技において、ジュニアの会議に出席した競技者だけがスタートできる者として宣言される。

(text modified on 01.01.00; 01.01.04; 01.10.10; 01.08.13).

9.2.008

Unless prevented by an act of God, a rider once announced as taking the start and who fails to present, shall be liable to a fine of CHF 500 to CHF 5,000.

不可抗力である場合を除き、一度スタートすると通知したにもかかわらず欠場した競技者に対し、500から5,000スイスフランの罰金を科す。

An injury or sickness shall be recognised as an act of God only if the rider is declared incapable of taking the start by the UCI official doctor.

負傷または疾病は、UCI公式医師によりスタートできないと宣告された場合、不可抗力と認められる。

§2 Selection of participants by speciality

§2 競技部門における参加者の選抜

General provision

総論

9.2.009

In all individual specialities, the outgoing World Champion may take part in addition to the number of starters that the National Federation of such Champions may enter under the qualification regulations.

全個人種目において、前年の世界選手権者は、それら選手権者の国内連盟が参加資格規則に基づいてスタートする人数に加えて参加することができる。

The same principle is applicable for the Olympic Champion on the occasion of the first World Championship following Olympic Games or, for the mountain bike, the next two mountain bike World Championships.

同様の原則が、オリンピック競技大会後最初の世界選手権大会において、またマウンテンバイクにおいては続く2回目のマウンテンバイク世界選手権大会まで、オリンピック選手権者に対して適用される。

For the Continental Champion, this facility is limited to the first World Championships following the awarding of the title of Continental Champion.

大陸選手権者においては、この便宜は大陸選手権授与後の最初の世界選手権大会に限定される。

On the track, for the **Team Pursuit, Team Sprint, Madison**, Omnium, Points Races, and Scratch **Race** as well as for artistic Cycling, the outgoing World and Olympic Champions may take part only if their nation is not already qualified to the World Championships.

サイクル・フィギュアのみならず、トラック競技においても、**チーム・パーシュート、チーム・スプリント、マディソン、オムニアム、**ポイント・レースおよびスクラッチ・レースの前世界選手権者およびオリンピック選手権者は、その国が世界選手権の参加資格枠を既に獲得していない場合にのみ参加できる。

However, participation in individual road events shall be governed solely by articles 9.2.010 **to 9.2.020**.

しかし、個人ロード競技の参加は、条項9.2.010**から9.2.020**のみによって決定する。

(text modified on 1.01.03;1.01.04; 1.01.05; 1.10.06; 1.10.10; 8.02.2018; 21.06.18).

Individual Road Races
インディヴィデュアル・ロードレース
Elite Men / エリート男子

- 9.2.010** Every year the Management Committee decides on a participation's system.
毎年、理事会は参加システムを決定する。

(text modified on 01.10.02; 01.01.05; 01.03.16).

Elite Men / エリート男子

- 9.2.011** A National Federation may enter riders of 19 years of age or more in the individual Men Elite's Road race. In that case, such riders may not participate in the individual Under 23s Road race in that same year.

国内連盟は、19歳以上の競技者をインディヴィデュアル・エリート・ロードレースにエントリーすることができる。この場合当該競技者は、同じ年のインディヴィデュアル・U23・ロードレースに参加することはできない。

Under 23s / U23

- 9.2.012** The Management Committee shall decide the qualification system each year.
理事会は毎年参加資格付与制度を決定する。

(text modified on 1.10.06; 1.03.16).

- 9.2.013** Under 23 riders who have participated in the Men Elite individual road race at a previous World Championships may not ride the individual road race for Under 23 riders.

前回の世界選手権大会において男子エリート個人ロードレースに参加したU23競技者は、U23の個人ロードレースに参加できない。

(text modified on 1.10.06; 1.01.15, 1.01.16).

Men Juniors / 男子ジュニア

- 9.2.014** The Management Committee shall decide the qualification system each year.
理事会は毎年参加資格付与制度を決定する。

(text modified on 26.06.07; 1.10.11; 1.03.16).

Women Elite / 女子エリート

- 9.2.015** The Management Committee shall decide the qualification system each year.
理事会は毎年参加資格付与制度を決定する。

(text modified on 01.01.10; 05.02.15; 01.03.16).

Women Juniors / 女子ジュニア

- 9.2.016** The Management Committee shall decide the qualification system each year.
理事会は毎年参加資格付与制度を決定する。

(text modified on 1.03.16).

Individual Time-Trial Road Races

インディヴィデュアル・タイム・トライアル・ロードレース

9.2.017 The Management Committee shall decide the qualification system each year.
理事会は毎年参加資格付与制度を決定する。

(text modified on 1.03.16).

9.2.018 A National Federation shall be entitled to enter riders of 19 years or more in the individual Men Elite's Time-Trial Road race.
国内連盟は、19歳以上の競技者をインディヴィデュアル・エリート・タイム・トライアル・ロードレースにエントリーすることができる。

9.2.019 Riders referred to on article 9.2.018 and who participate in the Individual Men Elite's Time Trial Road Race may not participate in the Individual Under-23 Time Trial Road Race in the same year.

9.2.018の条項によりインディヴィデュアル・エリート・タイムトライアル・ロードレースに参加した競技者は、同じ年のインディヴィデュアル・U23・タイムトライアル・ロードレースに参加することはできない。

9.2.020 Under 23 riders who have participated in the Men Elite individual road time trial at a previous World Championships may not ride the individual road time trial for Under 23 riders.

前回の世界選手権大会において男子エリート個人タイムトライアルに参加したU23競技者は、U23の個人タイムトライアルに参加できない。

(text modified on 1.10.06; 1.01.15, 1.01.16).

Ranking by Nations

国ランキング

9.2.020 bis The ranking by nations for the World Championships is calculated by adding the points scored by all riders of each nation in the individual time trial and road race events, based on the point scales as per regulations, i.e.:

世界選手権大会における国ランキングは、個人タイムトライアルとロード競技において各国の全競技者が、下記規定のポイント基準を基に獲得したポイントを総和して算出する。

Place 順位	Women and Men Elite 男女エリート		Men Under 23 男子 U23		Women and Men Junior 男女ジュニア	
	Road Race ロードレース	Time Trial タイムトライアル	Road Race ロードレース	Time Trial タイムトライアル	Road Race ロードレース	Time Trial タイムトライアル
1	200	200	125	125	100	100
2	150	150	100	100	85	85
3	125	125	85	85	70	70
4	100	100	70	70	60	60
5	85	85	60	60	50	50
6	70	70	50	50	40	40
7	60	60	40	40	30	30
8	50	50	30	30	20	20
9	40	40	20	20	10	10
10	30	30	10	10	5	5
11 to 25	5	5	3	3	1	1

(article introduced on 1.07.15; modified on 1.03.16 ;13.10.16).

UCI team time trials

UCIチームタイムトライアル

Men Elite / 男子エリート

9.2.021

UCI WorldTeam are obliged to participate.

UCIプロチームは参加することを義務づけられる。

The Management Committee shall decide the qualification system each year.

理事会は毎年参加資格付与制度を決定する。

Women Elite / 女子エリート

The Management Committee shall decide the qualification system each year.

The Management Committee shall decide the qualification system for further participants each year.

理事会は毎年さらなる参加者のために参加資格付与制度を決定する。

(article introduced on 01.07.12; text modified on 01.10.13; 01.01.15; 01.03.16).

9.2.021 bis

Every UCI team participating in the UCI team time trial can enter nine riders, of which six will start, selected from its team roster excluding trainees. Registration with the UCI is conducted through its website.

UCIチームタイムトライアルに参加する各UCIチームはトレーニーを除くチーム名簿から選考した9競技者をエントリーでき、6名をスタートさせられる。UCIへの登録は、そのウェブサイトを通じて行う。

UCI teams must declare the names of the starting riders between 14:00 and 16:00 hours local time on the day before the event.

UCIチームは、競技前日の現地時間14時00から16時00の間にスタートする競技者名を公表しなければならない。

Except in cases of force majeure, if a UCI team that has declared that it will start is absent or does not count the minimum number of riders as fixed in art, 2.2.003 on the start line, it shall be sanctioned, in addition to the start refusal, by a fine of CHF 1,000 to 10,000.

不可抗力の場合を例外とし、スタートすると公表したUCIチームが欠場し、あるいは条項2.2.003に定められる最少競技者数を満たすことができない場合、スタートを拒絶されることに加えて1,000から10,000スイスフランの罰金を科される。

Injury or illness shall only be considered a case of force majeure if the team's rider(s) is/are declared incapable of starting by the official UCI doctor. Only in this case may the rider(s) be replaced by the declared replacement riders.

チームの競技者がUCI公式医師によりスタートが不可能であると宣告された場合のみ、負傷あるいは疾病が不可抗力とみなされる。この場合のみ、補欠競技者として公表されていた競技者と交代させることができる。

(article introduced on 01.07.12; text modified on 01.08.13; 01.03.16).

**Track
トラック**

9.2.022

The maximum participation shall be the following:
最多参加人数は次表による:

Specialization 種別	Elite & Junior M 男子エリート&ジュニア		Elite & Junior W 女子エリート&ジュニア	
	By nation/国別人数		By nation/国別人数	
	E	R	E	R
1. Sprint スプリント	<u>3</u>	2	<u>3</u>	2
2. Individual Pursuit インディヴィデュアル・パーシュート	<u>3</u>	2	<u>3</u>	2
3. Team Pursuit チーム・パーシュート	<u>5</u>	4	<u>5</u>	4
4. Km TT 1kmタイムトライアル	<u>3</u>	2		
5. 500m TT 500mタイムトライアル			<u>3</u>	2
6. Points race ポイント・レース	<u>2</u>	1	<u>2</u>	1
7. Keirin ケイリン	<u>3</u>	2	<u>3</u>	2
8. Team Sprint チーム・スプリント	<u>4</u>	3	<u>3</u>	2
9. Scratch Race スクラッチ・レース	<u>2</u>	1	<u>2</u>	1
Omnium オムニアム	<u>2</u>	1	<u>2</u>	1
10. Madison マディソン	<u>3</u>	2	<u>3</u>	<u>2</u>

M = Men(男子), W = Women(女子), E = Entered(エントリ), R = Riding(出走)

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 19.09.06; 26.06.07; 13.06.08; 25.02.13; 14.10.2016; 05.03.18).

9.2.023

The maximum number of riders/teams qualified through the UCI Track Ranking at the end of the last leg of the applicable World Cup is shown in the following table:
該当するワールドカップの最終戦終了時にUCIトラック・ランキングを通して参加資格を得ることのできる最多競技者数/チーム数は、下表のとおりである:

Specialization 種別	Elite M 男子エリート	Elite W 女子エリート
Team Sprint チーム・スプリント	<u>18¹⁾</u>	<u>18¹⁾</u>
Sprint スプリント	30 ³⁾	30 ³⁾
Keirin ケイリン	24 ³⁾	24 ³⁾
Team Pursuit チーム・パーシュート	<u>18¹⁾</u>	<u>18¹⁾</u>
Omnium オムニアム	24 ²⁾	24 ²⁾
Km (500m) TT 1km (500m)タイム・トライアル	24 ³⁾	24 ³⁾
Individual Pursuit インディヴィデュアル・パーシュート	24 ³⁾	24 ³⁾
Scratch Race スクラッチ・レース	24 ²⁾	24 ²⁾
Points race ポイント・レース	24 ²⁾	24 ²⁾
Madison マディソン	<u>18¹⁾</u>	<u>18¹⁾</u>

¹⁾ **Allocated through the UCI Track Ranking by Nation.** In the event of additional champions as referred to in articles 9.2.009 and 9.2.027, the number of nations/riders qualified through the UCI Track Ranking shall be reduced in order not to exceed the applicable maximum number.

UCIトラック国ランキングにより割当てられる。 条項9.2.009および9.2.027による追加選手権者がある場合、UCIトラック・ランキングにより参加資格を得る国・競技者数は、最多数を超えないよう削減される。

- 2) First 2/3 quota are allocated through the UCI Track Ranking by Nation. Last 1/3 quota is allocated through the UCI Track Individual Ranking to nations which have not qualified any quota places through the UCI Track Ranking by Nation. In the event of additional champions as referred to in articles 9.2.009 and 9.2.027, the number of nations/riders qualified through a UCI Track Ranking shall be reduced in order not to exceed the applicable maximum number.

最初の2/3の割当て数は、UCIトラック国ランキングを通して割り当てられる。残り1/3の割当て数は、UCIトラック個人ランキングを通して、UCIトラック国ランキングによっては参加資格を得なかった国に割り当てられる。条項9.2.009および9.2.027による追加選手権者がある場合、UCIトラック・ランキングによる参加資格獲得競技者/チーム数は、適用される最多数を超えないように削減される。

- 3) Allocated through the UCI Track Individual Ranking. Additional champions quota as referred to in articles 9.2.009 and 9.2.027 are allocated to nations. UCIトラック個人ランキングにより配分される。条項9.2.009および9.2.027による追加選手権者枠は国に配分される。

(text modified on 1.01.99; 1 01.02; 1.10.04; 19.09.06; 26.06.07; 13.06.08; 1.10.10; 25.02.13; 10.04.13; 20.06.14; 15.03.16; 13.10.2016; 14.10.16 ; 05.03.18; 21.06.18).

9.2.024 Participation in elite track competitions shall be open to riders of 18 and over. It shall be regulated by the qualification system mentioned in article 9.2.026 to 9.2.028 hereafter.

エリートトラック競技には、18歳以上の競技者が参加できる。これらは、以下の9.2.025～9.2.028の条項に規定する。

(text modified on 1.01.99; 1.10.04).

9.2.025 Participation in the World Championships is restricted to nations that have registered and hosted a minimum of one international track event on the UCI calendar since the last edition of the World Championships.

世界選手権大会への参加は、前回の世界選手権大会以降に最少1回の国際トラック競技大会をUCI日程に登録し、開催した国に限定される。

The nation will not be allowed to register any riders for the World Championships as long as this condition has not been fulfilled.

この条件が満たされていない限り、当該国は世界選手権大会にいかなる競技者も参加登録することを許されない。

For the development of track cycling and on duly justified request, the track commission may grant dispensation of this condition. The decision of the commission is final and no appeal is possible.

トラック競技の発展のために、そして正しく正当な要求の上で、トラック委員会はこの条件の適用免除を与えることができる。委員会の適用免除の決定は最終的なものであり、いかなる抗議もできない。

(article introduced on 01.10.12; text modified on 25.02.14; 14.10.16).

9.2.026 In their order of the UCI Track Ranking, individual riders shall qualify for one place for a rider to ride up to the permitted number of riders per nation set in the table of article 9.2.022 and until the maximum number of qualified riders by speciality set in the table in article 9.2.023.

UCIトラック・ランキングにより、各々の競技者は1競技者分の参加資格を第9.2.022条の表に従ってもたす。ただし、国別の競技部門別参加資格獲得者数は、9.2.023の条項に示す最多数を超えることはできない。

For team events, nations shall qualify in the order of the total of points of their riders in the UCI Track Ranking up to the maximum number of teams by event set in the table in article 9.2.023.

チーム種目においては、UCIトラック・ランキングにおけるその国の競技者の合計得点により競技毎の最多チーム数までの参加資格をもたす。

(text modified on 1.01.99; 1.10.04; 29.03.10; 25.02.13; 20.06.14; 15.03.16; 14.10.2016).

9.2.027

In addition to the riders qualified through a UCI track classification, according to the quotas indicated in the articles 9.2.022 and 9.2.023, the following persons will also be qualified for Elite World Championships:

9.2.022 と 9.2.023の条項に従い、UCIトラック・ランキングにより参加資格を得た競技者に加えて、下記の者がエリート世界選手権大会に参加資格を得る:

- the Continental Champions (Men and Women) in events who won their title after the last Elite World Championship (including for Omnium, Points Race and scratch race if the riders do not belong to an already qualified nation).
- 前回のエリート世界選手権以降に種目で優勝した大陸選手権者(男子および女子) (すでに参加資格獲得国に属していない場合オムニアム、ポイント・レースとスクラッチ・レースを含む)

(text modified on 1.01.99; 01.01.03; 1.10.04; 25.02.13; 20.06.14; 01.07.17).

9.2.027 bis

Notwithstanding articles 9.2.025, 9.2.026 and 9.2.027, a nation will only be allowed to enter a rider in a specific event of the World Championships if the following conditions are fulfilled:

第9.2.025条、第9.2.026条および第9.2.027条に関わらず、当該国は、以下の条件が満たされる競技者のみを世界選手権大会の特定の種目にエントリーすることを許される:

- where applicable, **the nation** must have participated in this specific event at least one leg of the World Cup of this season.
当てはまる場合、**当該国は**、当該シーズンのワールドカップの最少1つのラウンドの当該種目に参加していなければならない。
- where applicable, the nation must have participated in this specific event in the most recent Continental Championships.
当てはまる場合、当該国は当該種目において直近の大陸選手権大会に参加していなければならない。
- the nation must have participated in the most recent Junior Track World Championships.
当該国は直近のジュニア・トラック世界選手権に参加していなければならない。
- **a rider must have participated in at least one leg of the World Cup of this season.**
競技者は、当該シーズンのワールドカップの少なくとも1戦に参加してはならない。
- a rider must have earned, for the specific individual event, at least 250 points in the respective UCI Track Ranking at the end of the last leg of the applicable World Cup. This does not apply to riders entering Individual Pursuit and Kilometre/500m Time Trial.
各UCIトラック・ランキングにおいてワールドカップ最終ラウンド終了時に、個人種目の競技者は最

小限250ポイントを獲得していなければならない。これは個人パーシュートおよび1km/500mタイムトライアルにエントリーする競技者には適用しない。

The track commission may grant dispensation of one or several of these requirements for exceptional circumstances. The dispensation must be requested within three days following the end of the competition in question.

トラック委員会は、例外的な状況においてこれらの要件のうちの1またはいくつかの免除を与えることができる。この免除は当該競技終了後3日以内に要求されなければならない。

Comment (for the team's events):

説明(チーム競技について):

For the interpretation of the present article, a team of this nationality means a national team or a UCI track team with a majority of participants of that nationality.

現行条項の解釈のために、この国籍の意味しているチームは、ナショナル・チームまたはその国籍の参加者が大多数を占めるUCIトラック・チームである。

(article introduced on 1.01.03, modified on 4.07.03; 1.10.04; 13.06.08; 30.01.09; 25.02.13, 10.04.13; 20.06.14; 15.03.16; 14.10.16, 05.03.18)

9.2.027ter

In the event a rider qualified in an individual event being not able to compete, the qualification place shall be reallocated to a reserve rider of the same nationality meeting the qualification criteria and who has, for the specific event, at least 250 points in the respective UCI Track Ranking at the end of the last leg of the applicable world cup.

個人種目の参加資格を得た競技者が、競技することができない場合、資格枠は同国籍の、各UCI参加資格ランキングにおいてワールドカップ最終ラウンド終了時に、最小限250ポイントを獲得している予備競技者に再配分されるものとする。

In the event that no other rider of the same nationality fulfils these requirements, this place will fall back to the UCI.

同国籍の他の競技者がこれら基準を満たさない場合、この枠はUCIに返される。

(article introduced on 25.02.13; text modified on 10.04.13; 15.03.16)

9.2.028

The National Federation of the organizer shall be entitled to enter a team for each team race and a rider for each individual race if it cannot enter riders on the basis of the qualification criterias indicated in the articles 9.2.026 and 9.2.027. For the sake of clarity, conditions of article 9.2.027bis remain applicable.

世界選手権大会主催の国内連盟は、条項9.2.026および条項9.2.027に示される参加資格基準によって参加資格を得られなかった種目に、各チーム種目に1チームずつ、各個人種目に1名ずつの参加資格を有する。明確さのために付け加えると、条項9.2.027 bisの条件はまた適用可能である。

A Wild card for individual events (Men and Women) may be granted by the Track Commission at its sole discretion upon justified request of a continental confederation, for riders that were prevented by an unpredictable occurrence to qualify and on condition that they do not belong to an already qualified nation in this event.

不可抗力により参加資格獲得を妨げられた競技者がすでに参加資格獲得国に属していない場合、大陸連合の正当な要請に対して、個人種目(男子および女子)に1つのワイルド・カードがトラック委員会の単独裁量により与えられる。

(text modified on 1.01.99; 1.10.04; 13.06.08; 01.07.17).

9.2.028 bis [abrogated on 4.07.03/2003年7月4日に廃止].

9.2.029 Omnium
 オムニアム
 [abrogated on 05.03.18]

Mountain Bike**マウンテンバイク****9.2.030**

The mountain bike **world** championships shall comprise six specialities: the Olympic Cross-country (XCO), the Marathon Cross-country (XCM), the Team Relay (XCR), the Individual Downhill (DHI), and the 4-Cross (4X) and the Cross-country Eliminator (XCE). マウンテンバイク **世界**選手権大会は6種目で構成される: オリンピック・クロスカントリー (XCO), マラソン・クロスカントリー (XCM), チーム・リレー (XCR), インディヴィデュアル・ダウンヒル (DHI), 4クロス (4X) およびクロスカントリー・エリミネーター (XCE).

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.18).

9.2.031

The categories for which the title of world champion will be awarded are as follows:
世界選手権タイトルは下記のカテゴリに対して与えられる:

XCO Men Elite (aged 23 and over)	エリート男子(23歳以上)
Men under 23 (ages from 19 to 22)	男子U23(19~22歳)
Women Elite (aged 23 and over)	エリート女子(23歳以上)
Women under 23 (aged 19 to 22)	女子U23(19~22歳)
Men Juniors (aged 17 and 18)	ジュニア男子(17~18歳)
Women Juniors (aged 17 and 18)	ジュニア女子(17~18歳)
XCR Team (aged 17 and over);	チーム(17歳以上)
XCE Men (aged 17 and over);	男子(17歳以上)
Women (aged 17 and over);	女子(17歳以上)
XCM Men (aged 19 and over)	男子(19歳以上)
Women (aged 19 and over)	女子(19歳以上)
DHI Men Elite (aged 19 and over)	エリート男子(19歳以上)
Women Elite (aged 19 and over)	エリート女子(19歳以上)
Men Junior (aged 17 and 18)	ジュニア男子(17~18歳)
Women Junior (aged 17 and 18)	ジュニア女子(17~18歳)
4X Men (aged 17 and over)	男子(17歳以上)
Women (aged 17 and over)	女子(17歳以上)

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12).

9.2.032

For the team relay, each nation may enter only a single team.
チーム・リレーにおいて、各国は1チームのみ参加できる。

Each national team shall be made up of 1 Men Elite, 1 Women Elite, 1 Men under 23, 1 Men Juniors and 1 Women under 23 or Women Juniors. However, the following substitutions shall be permissible:

各国チームは、男子エリート1名、女子エリート1名、男子U23 1名、男子ジュニア1名および女子U23または女子ジュニアで構成する。しかしながら、下記の入れ替えは認められる:

- Men Elite by Women Elite or Men under 23 or Men Juniors or Women under 23 or Women Juniors;
- Women Elite by Women under 23 or by Women Juniors;
- Men under 23 by Women Elite or Women under 23 or Men Juniors or Women Juniors;
- Men Juniors by Women Juniors.
- 男子エリートを、女子エリート、男子U23、男子ジュニアまたは女子U23または女子ジュニアに。
- 女子エリートを、女子U23または女子ジュニアに。
- 男子U23を、女子エリートまたは女子U23、男子ジュニアまたは女子ジュニアに。
- 男子ジュニアを、女子ジュニアに。

Each rider selected must already be entered for the individual downhill, 4X, or Olympic cross country events.

選抜される各競技者は、インディヴィデュアル・ダウンヒル、4Xまたは オリンピック・クロスカントリーにエントリーを済ませていること。

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.2017).

9.2.033

For the **mountain bike world c**hampionships team relay, the team manager must use the form provided to notify the names and categories of the riders making up their team and their start order to the chief commissaire's panel at the end of the team managers' meeting held the day before the event. This start order may not be altered subsequently.

マウンテンバイク世界選手権大会チーム・リレーにおいて、チーム監督は、規定の用紙を使用してチームを構成する競技者の氏名およびカテゴリと、そのスタート順を、競技前日に行なわれるチーム監督会議終了時に、チーフ・コミセールに届け出なければならない。

The exchange boxes will be allocated on the basis of the results of the team relay event in the preceding world championships. The order of nations not placed will be determined by drawing lots. The first nation will be installed in box number 1 and so on.

交換ピットは前の世界選手権のチーム・リレーの結果を基礎として配分される。順位のない国の順番は抽選によって決定される。第1位の国が1番目のピットに、以下順に配置される。

(article introduced on 1.01.04; text modified on 1.01.06; 25.09.08; 1.01.18).

9.2.034

For the Men Elite, Women Elite, Men Under 23 and Men Juniors XCO events and the Men Elite and Men Juniors DHI events, the maximum number of riders (apart from reserves) for each team is determined on the basis of the classification by nation of the previous year's world championships, as per the table below:

男子エリート、女子エリート、男子U23と男子ジュニアのXCO競技および男子エリートと男子ジュニアのDHI競技において、各チームの最多人数(補欠を除く)は、前年の世界選手権大会の国順位に基づき、下表により決定する:

Nation ranked: 国別順位:	Maximum number of riders to start (except reserves) スタートできる最多人数 (補欠を除く)
1 to 10 and the host nation 1~10位および開催国	7
11 to 20 11から20位	6
21 to 30 21~30位	5
30 or after 31位以下	4
Unranked nations 順位のない国	3

For the Women Under 23 and Women Juniors XCO events, the Women Elite and Women Juniors DHI events, Men's and Women's 4X events, the maximum number is 7 riders per nation.

女子U23と女子ジュニアのXCO競技、女子エリートと女子ジュニアのDHI競技、男子と女子の4X競技において、各国あたり最多人数は7名とする。

Each federation shall be permitted to enter 2 reserves in each category.

各国内連盟は、各カテゴリにおいて2人の補欠をエントリーできる。

(article introduced on 1.01.04; text modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.16; 1.01.18).

9.2.035

For the XCM event, each national federation can enter 6 men and 6 women.
XCM競技において各ナショナル・チームは男子6名、女子6名をエントリーできる。

Supplementary to the 6 men and 6 women nominated by the national federation, top 20 men and women of each round of the UCI MTB Marathon Series as well as the top 50 of the individual general marathon series ranking obtain a qualification.

国内連盟により指名された男子6名と女子6名を補って、個人総合マラソン・シリーズ・ランキングの上位50名と同様にUCI MTBマラソン・シリーズの各ラウンドの上位20名の台石と女子は参加資格を得る。

All participants must obligatorily wear the national equipment. All riders must be registered by their national federation.

全競技者は所属の国内連盟から参加登録されなければならない。

The registration fees (including all taxes and/or insurance contributions) shall be based on the UCI Financial Obligations.

参加登録料(全料金および/または保険分担当金を含む)はUCI財務責任書に基づく。

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.18).

9.2.036

The ranking by nations for the **mountain bike** World Championships is calculated by adding the points scored by the 3 best placed riders of each nation. The system for awarding points is based on the total number of rider starting in each category, with a maximum of 300. If 100 riders start, the winner will score 100 points while the 100th placed rider would score 1. Should some starters not be given a finishing position, the last rider to be classified shall score the points for his or her position without taking account of the unclassified riders. Example: if 100 riders start and 80 riders are classified, the last of them will score 21 points.

マウンテンバイク世界選手権大会における国別順位は、各国の上位3名の獲得ポイントを合計して算出する。与えられるポイントのシステムは各カテゴリにおいてスタートした合計人数に基づき、最高は300点とする。仮に100名がスタートした場合、優勝者は100点を獲得し、100位競技者は1点となる。何人かの参加者が完走順位を与えられなかった場合、順位なしの競技者を考慮せずに、最後の競技者は彼または彼女の順位に応じた得点を与えられる。例：100名がスタートして80名に順位が与えられた場合、最下位者には21点が与えられる。

(article introduced on 01.01.04; text modified on 1.01.18).

9.2.037

Race numbers must be collected at the time stated in the championship programme. The race number for the team relay shall be given the morning of the event in accordance with the instructions given by the commissaires panel at the team managers' meeting held the day before the event.

ゼッケンは、世界選手権プログラム中に述べられた時間に配布されなければならない。チーム・リレーのゼッケンは、競技前日に行なわれるチーム監督会議においてコミセール・パネルより与えられた指示に従い競技日の朝に与えられる。

(article introduced on 1.01.04; text modified on 1.01.06; 25.09.08).

9.2.038

The start order is determined as follows:

スタート順は下記により決定する:

XCO Men **E**lite, XCO Women **E**lite, XCO Men under 23, XCO Women under 23

1. As per the last published UCI XCO individual ranking.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

XCO男子エリート, XCO女子エリート, XCO男子U23, XCO女子U23

1. 直近に公開されたUCI XCO 個人ランキングによる。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

XCO Men **J**uniors, XCO Women **J**uniors

1. As per the last published UCI XCO juniors individual ranking.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

XCO男子ジュニア, XCO女子ジュニア

1. 直近に公開されたUCI XCO ジュニア個人ランキングによる。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

DHI Men **E**lite, DHI Women **E**lite

For the **qualifying round** and the final:

1. As per the last published UCI DHI individual ranking. The best rider starting last.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

DHI男子エリート, DHI女子エリート

予選ラウンドおよび決勝について:

1. 直近に公開されたUCI DHI 個人ランキングによる。最高位の競技者が最後にスタートする。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

DHI Men **J**uniors, DHI Women **J**uniors

For the **qualifying round and the final**:

1. As per the last published UCI DHI individual ranking. The best rider starting **last**.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

DHI男子ジュニア, DHI女子ジュニア

予選ラウンドおよび**決勝**について:

1. 直近に公開されたUCI DHI 個人ランキングによる。最高位の競技者が最後にスタートする。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

For all DHI events (Men Elite, Women Elite, Men Juniors and Women Juniors), riders are required to ride in the qualifying round. The number of riders qualifying for the final are as follows:

- **Men Elite: top 80 riders in the qualifying round**
- **Women Elite: top 40 riders in the qualifying round**
- **Men Juniors: top 60 riders in the qualifying round**
- **Women Juniors: top 15 riders in the qualifying round**

すべてのDHI競技(男子エリート, 女子エリート, 男子ジュニアおよび女子ジュニア)において, 競技者は予選ラウンドに参加しなければならない。決勝への参加資格者数は下記の通り:

- **男子エリート: 予選ラウンドの上位80競技者**
- **女子エリート: 予選ラウンドの上位40競技者**
- **男子ジュニア: 予選ラウンドの上位60競技者**
- **女子ジュニア: 予選ラウンドの上位15競技者**

For the final in the Men Elite and Women Elite, the “protected riders” are:

- **Riders ranked in the top 10 Women Elite and the top 20 Men Elite of the final world cup standings of the current season.**

男子エリートおよび女子エリートの決勝への「プロテクトド(被保護)」競技者:

- **当該シーズンの最終ワールドカップ順位における, 女子エリートの上位10競技者および男**

子エリートの上位20競技者.

In case the UCI mountain bike world cup final is held after the UCI mountain bike world championships, riders ranked in the top 10 Women Elite and the 20 Men Elite of the latest world cup standings of the current season.

UCIマウンテンバイク・ワールドカップ最終戦がUCIマウンテンバイク世界選手権大会後に行われる場合は、当該シーズンのワールドカップ順位における、女子エリートの上位10競技者および男子エリートの上位20競技者.

Event “protected riders” must start in the qualifying round in order to be entitled to ride the final.

いずれにしても「プロテクトド(被保護)」競技者は、決勝進出の権利のために、予選ラウンドに参加しなければならない.

4X Men, 4X Women (Qualifying Round)

1. As per the last published UCI 4X individual ranking. The best rider starting first.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

4X男子, 4X女子 (予選ラウンド)

1. 直近に公開されたUCI 4X 個人ランキングによる。最高位の競技者が最後にスタートする。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

(*) The start order of the riders within the team must be confirmed by the national federations during the riders' confirmation. Taking each nation in turn on the basis of the classification by nation of the concerned category from the most recent mountain bike world championships, a place is allocated to the next rider in sequence. Unclassified nations take, on the basis of the same rotation system, the next places in an order determined by drawing lots.

チーム内における競技者のスタート順は、競技者確認時に国内連盟により確定されなければならない。最も直近の世界選手権からの当該カテゴリの国ランキングに基づいて順番に各国を考慮し、スタート順は順次に競技者に割り当てられる。ランキングのない国は、同じローテーションシステムにより、抽選により決められた順により順次割り当てられる。

(article introduced on 01.01.04; text modified on 01.01.06; 25.09.08; 01.01.11; 01.05.11; 1.01.18).

9.2.039 [article abrogated 1.02.12].

9.2.040 The start order for riders in the world cross-country marathon championship shall be as follows:

世界クロスカントリー・マラソン選手権大会のスタート序列は下記による:

- the reigning XCM world champion
- the reigning XCO Elite and under 23 world champions
- the reigning Olympic mountain bike champion
- the first 50 of the latest UCI MTB marathon series ranking
- the first 50 of the latest UCI XCO individual ranking
- other riders as per the latest UCI MTB marathon series ranking;
- subsequently, as per the latest UCI XCO individual ranking;
- by drawing lots for the other riders.
- 現XCM世界選手権者
- 現XCOエリートおよびU23世界選手権者
- 現オリンピック・マウンテンバイク選手権者

- 最新のUCI MTBマラソン・シリーズ・ランキングの上位50競技者
- 最新のUCI XCO個人ランキングの上位50競技者
- 他の競技者は最新のUCI MTBマラソン・シリーズ・ランキングに従い;
- 続いて, 最新のUCI XCO個人ランキングに従い;
- 他の競技者は抽選による.

(article introduced on 01.01.04; text modified on 01.01.06; 01.02.12; 1.01.18).

9.2.41

The official languages of team managers' meetings shall be those of the UCI, namely French and English.

チーム監督会義における公式言語はUCIの公式言語, すなわちフランス語と英語である.

(article introduced on 1.01.04).

Cyclo-Cross

シクロクロス

- 9.2.042** A World Championship shall be organised for the Men Elite's, Women Elite's, Men Under 23's Women Under 23's (17-22 years old) and Junior Men's categories.
世界選手権大会は、男子エリート、女子エリート、男子U23、女子U23(17~22歳)およびジュニア男子カテゴリで実施する。

(article introduced on 1.09.04 ; modified on 1.01.16).

- 9.2.043** The maximum number of riders per men **and women** elite's national team shall be determined by the final **ranking** by nation of the UCI Cyclo-cross **ranking** for the preceding season:

男子**および女子**エリートナショナル・チームの最多競技者数は、前シーズンのUCIシクロクロス・ランキングにおける国ランキングにより決定する:

Nation ranked from 1 st to 5 th	9 riders, with 6 to start
All other nations	8 riders, with 5 to start
国順位第1位から第5位	9名エントリー, 6名スタート
その他の国	8名エントリー, 5名スタート

In the other categories, the number of riders per team is limited to 8, with 5 to start.
その他のカテゴリにおいては、エントリー数は8名に制限され、スタートは5名とする。

(article introduced on 1.09.04; modified on 25.09.08; 01.07.18).

- 9.2.044** The national federations concerned may additionally enter the outgoing world champions and the leaders of the final UCI Cyclo-cross World Cup Standings Men Elite, Men Under 23, Men Junior, Women Elite and Women Under 23.
該当する国内連盟は、前世界選手権者および男子エリート、男子U23、男子ジュニアと女子エリート、女子U23の最終UCIシクロクロス・ワールドカップ・ランキング首位者を追加してエントリーできる。

(text modified on 01.09.04; 25.09.08; 01.07.09; 14.10.16).

- 9.2.045** **[article abrogated on 26.06.18]**

BMX

(section introduced on 30.01.09/2009年1月30日に項導入).

(text modified on 1.07.12 → Changes to be in force January 1st, 2013.)

9.2.046

The BMX world championships shall comprise standard 20 inch bicycle competitions. The BMX world championships shall comprise standard 20 inch bicycle competitions, in one speciality: BMX race.

BMX世界選手権大会は、スタンダード20インチ・バイシクル競技から成り、1種目:BMXレースを行う。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.01.17).

Categories

カテゴリ

9.2.047

The categories for which the title of world champion will be awarded are as follows:

世界選手権のタイトルが与えられるカテゴリは以下のとおり:

A. STANDARD 20 inch BICYCLES, (male/female riders), Championship level:

スタンダード20インチ・バイシクル, (男子/女子競技者), チャンピオンシップ・レベル:

BMX race / BMXレース

- Men Elite (aged 19 and over)
- Women Elite (aged 19 and over)
- Men Juniors (aged 17 and 18)
- Women Juniors (aged 17 and 18)
- 男子エリート (19歳およびそれ以上)
- 女子エリート (19歳およびそれ以上)
- 男子ジュニア (17歳および18歳)
- 女子ジュニア (17歳および18歳)

B. STANDARD 20 inch BICYCLES (male riders) masters level:

スタンダード20インチ・バイシクル(男子競技者), マスターズ・レベル:

- Masters (aged 30 and over).
- マスターズ (30歳およびそれ以上)

(text modified on 01.02.11; 01.02.12; 01.07.12; 04.04.14; 01.01.17).

Race formats

レース形式

9.2.047 bis

Competition format of the *world championships* (only for a category outlined in article 9.2.047).

世界選手権大会(Aカテゴリについてのみ条項9.2.047に概述)の競技方式

The world championships **is** run in one competitions: a BMX race event.

世界選手権大会は、1つの競技で実施する: BMXレース。

(article introduced on 01.02.10; text modified on 01.02.11; 04.04.14; 01.01.17).

Race

レース

9.2.047 ter

Seeding order for the 3 Motos in the BMX race is based on the latest UCI Individual BMX Ranking for each category (seeding order from highest to lowest ranked). Gate position selection order for the Motos is as per Annex 2 of Part VI: BMX.

BMXレースにおける3モトにおけるシーディング順は、各カテゴリ(男子エリート, 女子エリート, 男子ジュニアおよび女子ジュニア)の最新のUCI個人BMXランキングを基準とする。モトにおけるゲート

位置選択順序は、第IV部BMXの付属書2による。

The composition of the Motos for each category, as well as the transfer system for all Phases of the event is determined as per Annex 1 of Part VI: BMX. All riders entered in each category must participate in the Motos in order to be eligible to transfer to the Qualifiers.

各カテゴリのモトの構成と同様、競技の全段階の進出システムは、第IV部BMXの付属書1により決定する。各カテゴリに参加登録した全競技者は、予選ラウンドに進出するためにモトに参加しなければならない。

(article introduced on 1.07.12; text modified on 04.04.14; 1.01.17)

9.2.047 quarter [abrogated on 23.07.16]

(article introduced on 1.02.10; modified on 1.02.11; 1.02.12; 04.04.14; 1.01.17).

9.2.047 quinquies [abrogated on 04.04.14]

Qualification system world championships

世界選手権レースの参加資格付与制度

9.2.047 sexes For Men Elite, Women Elite, Men Juniors and Women Juniors, the maximum number of riders for each nation is determined on the basis of the UCI ranking by nation for each such category on 31st December of the preceding season.

男子エリート、女子エリート、男子ジュニアおよび女子ジュニアにおいて、各国の参加競技者の最大数は、前シーズンの12月31日付けの各カテゴリのUCI国ランキングに基づいて決定される。

As indicated in the table below, all nations that didn't qualify through the qualification quota will be allowed to register one rider per category (Men Elite, Women Elite, Men Juniors and Women Juniors).

下記に示す表において、参加資格割当てを通して資格を得なかったすべての国は、カテゴリ(男子エリート、女子エリート、男子ジュニアおよび女子ジュニア)ごとに1競技者の参加登録を許される。

Each federation shall be permitted to enter 2 reserves in each category.

各国内連盟はカテゴリごとに補欠2名を登録できる。

The UCI Ranking by nations is drawn up in accordance with Part VI "BMX", chapter 6. UCI国ランキングは、第VI部BMX、第6章に従って作成される。

In addition to the nations qualified through the UCI BMX nations ranking, the following riders will also be qualified for the Elite world championships:

UCI BMX国ランキングを通じて参加資格を得た国に加えて、下記の競技者がエリート世界選手権大会に参加資格を得る。

- Top 16 Men Elite in the UCI BMX individual ranking of 31st December of the preceding season;
- Top 8 Women Elite in the UCI BMX individual ranking of 31st December of the preceding season.
- 前シーズン12月31日付けの男子エリートUCI BMX個人ランキングにおける上位16競技者;
- 前シーズン12月31日付けの女子エリートUCI BMX個人ランキングにおける上位8競技者。

These riders are automatically qualified for the world championships and cannot be replaced by another rider.

これら競技者は自動的に世界選手権大会への参加資格を得るが、他競技者に置き換えることはできない。

	Women Elite 女子エリート		Women Juniors 女子ジュニア		Men Elite 男子エリート		Men Juniors 男子ジュニア	
Automatically qualified riders* 自動資格取得競技者	8				16			
Nations Ranked 国順位	# Places 割当数	Total 小計	# Places 割当数	Total 小計	# Places 割当数	Total 小計	# Places 割当数	Total 小計
1 – 4	5	20	5	20	6	24	6	24
5 – 8	4	16	4	16	5	20	5	20
9 – 14	3	18	3	18	3	18	3	18
15 – 23	2	18	2	18	2	18	2	18
Totals 合計		80		72		96		80
Host nation** 主催国	2		2		2		2	
All other nations*** その他の国	1		1		1		1	

* The automatically qualified riders mentioned above are entered in addition to the quota allowed in this table.

** The host nation shall qualify 2 riders in each category where it has not already qualified above using the ranking by nation.

*** All other nations shall qualify 1 rider in each category where it has not already qualified above using the ranking by nation.

* 上述の自動参加資格取得競技者は、この表による割当に加えて参加できる。

** 主催国は、国ランキングにより参加資格を得ていない場合、各カテゴリにおいて2競技者の参加資格を得る。

*** その他ののは、国ランキングにより参加資格を得ていない場合、各カテゴリにおいて1競技者の参加資格を得る。

(article introduced on 1.07.12; text modified on 04.04.14; 1.01.17)

Registration of participants

参加登録

9.2.048

All riders must be registered using the UCI on-line registration system (www.uci.ch). すべての競技者は、UCIオンライン参加登録システム(www.uci.ch)を用いて参加登録しなければならない。

All riders/team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers. The riders' confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website. Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration procedure and will not be able to compete at the event.

すべての競技者/チームは、ライセンスを提示し、レース・ナンバーを受領する競技者確認に参加しなければならない。競技者確認の期限は、UCIウェブサイトに表示される公式プログラムに示される。示された期限までにか確認をしなかった競技者は、参加登録手続きを完了せず、その大会において競技することはできない。

Furthermore, each national federation shall be permitted to register up to 16 riders in masters.

さらに、各国内連盟はマスターズにおいて16競技者まで登録を許される。

(text modified on 01.02.10; 01.02.11; 01.02.12; 01.07.12; 04.04.14; 01.01.17).

Registration of support staff

支援スタッフの登録

9.2.049

Each federation must appoint one (1) team manager for Championships level categories.

各国内連盟は、チャンピオンシップ・レベル・カテゴリのチーム監督1名を指名しなければならない。

(text modified on 1.07.12; 1.01.17)

9.2.050

At least five riders must have pre-entered (prior to filling up a class by the host organization as described in article 6.1.007) to constitute a category. Should this minimum number not be obtained, then the entered riders will race in the category above, but with the restriction that no competing category at Championship level can be combined with a competing category at Challenge level and vice versa.

カテゴリを構成するためには最少5名の競技者が事前エントリー(条項6.1.007の記述に従い主催者によるクラスへの補充に先立ち)をしていなければならない。この最小数が満たされない場合、エントリーした競技者は上のカテゴリで競技するが、チャンピオンシップ・レベルの競技カテゴリはチャレンジ・レベルの競技カテゴリと合併することは制限され、またその逆も同様である。

In any case that an under-subscribed class cannot be combined according to the above rules, this category shall not be run.

いかなる場合も、登録済みのクラスは上記規則に従うことはできず、このカテゴリは実施できない。

(text modified on 1.02.12).

Trials

(section introduced on 30.01.09/2009年1月30日に項導入).

トライアル

Allocation of UCI trials world championship event

UCIトライアル世界選手権大会の割り当て

9.2.051

Application to the UCI for the sanctioning of a trials world championship (in conjunction with the UCI mountain bike world championships) event is open to any national federation. The venue of each year's world championships shall be allocated at least three years in advance of its scheduled date by the UCI management committee, based on business/quality criteria and the recommendations from the UCI trials commission.

トライアル世界選手権大会(UCIマウンテンバイク世界選手権大会と合同開催)のUCIへの認可申請はいかなる国内連盟も行なうことができる。各年の世界選手権大会会場は、業務/品質基準とUCIトライアル委員会の推薦に基づき、少なくとも予定期日の3年前にUCI理事会により割当てられる。

9.2.052

The trials world championships shall be the exclusive property of the UCI.
UCIトライアル世界選手権大会はUCIの独占的所有物である。

9.2.053

The site of a venue shall normally be within the national or territorial boundaries of the national federation which shall serve as the host organization for the event.
会場の用地は通常大会の主催組織を勤める国内連盟の国あるいは管轄地の境界内にあるものとする。

General competition parameters

一般的競技要素

9.2.054

UCI trials world championships are a single competition, open to all eligible riders in possession of a UCI license.

UCIトライアル世界選手権大会は、UCIライセンスを所持する全的確競技者が参加できる、単一競技である。

Registration of participants

参加登録

9.2.055

Riders wishing to compete in the UCI trials world championships may register only under the auspices and through the agency of their national federation, using the UCI online registration system (www.uci.ch). All competition entry dates must be respected and no late entries will be accepted.

UCIトライアル世界選手権大会への参加を望む競技者は、所属国内連盟の後援下にその斡旋を介してのみUCIオンライン登録システム(www.uci.ch)登録できる。膳競技のエントリー日は尊重されなければならない、遅延したものは受理されない。

Pre-registration for the UCI trials world championships is subject to the following restrictions:

UCIトライアル世界選手権大会の事前登録は、下記の制限を条件とする:

- maximum number of riders per country and per category: five;
- riders not allowed to take part in more than one category.
- 国ごと、カテゴリごとの最多競技者数: 5名
- 競技者は複数のカテゴリに参加することを許されない

All riders/team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers. The riders confirmation deadlines are

indicated on the official programme published on the UCI website.

すべての競技者/チーム監督はそのライセンスを提示して競技者確認に出席し、レース・ナンバーを受け取らなければならない。競技者確認の期限は、UCIウェブサイト上に公表される公式プログラムに示される。

Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration procedure and will not be able to compete at the event.

示された期限以前に確認されなかった競技者は、登録手続きを完了できず、その大会で競技できない。

(text modified on 13.03.15, 30.01.17).

9.2.056 Each member organization which registers riders must appoint a national team manager to represent the interests of all of its riders at the UCI trials world championships.

競技者を登録した各会員組織は、UCIトライアル世界選手権大会における所属の全競技者の利益を代表するチーム監督を指名しなければならない。

Categories

カテゴリ

9.2.057 Competition categories at the trials world championships are:

UCIトライアル世界選手権大会における競技カテゴリは:

- Women Elite
- Men Juniors 20"
- Men Juniors 26"
- Men Elite 20"
- Men Elite 26"
- 女子エリート
- 男子ジュニア 20"
- 男子ジュニア 26"
- 男子エリート 20"
- 男子エリート 26"

(text modified on 13.03.15).

Age class

年齢クラス

9.2.058 Categories depend on age as stated in article 7.1.002.

年齢によるカテゴリは、条項7.1.002に述べられるとおりである。

Competition format

競技形式

9.2.059 In all categories, the trials world championships shall include a ½ Finals and a Finals round.

トライアル世界選手権大会のすべてのカテゴリにおいて、1/2決勝および決勝ラウンドを行う。

½ Finals

1/2決勝

The trials world championships will commence with a ½ Finals round. The world championships ½ Finals round is open to all riders entered. The ½ Finals round shall

consist of three laps of five sections. The commissaires' panel will set the competition time according to the number of entered riders.

トライアル世界選手権大会は1/2決勝ラウンドで始まる。トライアル世界選手権大会1/2決勝ラウンドはエントリーした全競技者が参加する。1/2決勝ラウンドは5セクション3周で構成される。コミセール・パネルは参加競技者数に応じて競技時間を設定する。

Final round

決勝ラウンド

The best six riders in the ½ Finals round will be eligible to compete in the Finals round. The scores gained in the ½ Finals round do not count in the Finals round.

1/2決勝ラウンドにおける上位6競技者は決勝ラウンドへの参加資格を得る。1/2決勝ラウンドにおける獲得ポイントは決勝に算入しない。

Final procedure

決勝の手順

At the Finals round it will be applied the six by six system:

決勝ラウンドにおいてはシックス・バイ・シックス・システムが適用される。

Before the start, the six riders will be presented on the start podium, in inverse order to the position obtained in the ½ Finals round. After the presentation, they must go to section one.

スタート前に、6競技者がスタート台上に1/2決勝ラウンドにおいて獲得したポイントの逆順で参集する。

The order to start will be determined by the result obtained in the ½ Finals round. Rider that obtained the sixth place shall start first in section one and so on. The same principle applies for the remaining sections.

スタート順は、1/2決勝ラウンドにおいて獲得した結果により決定する。6位の競技者がセクション1を最初にスタートし、以下同様とする。同じ方式を以降のセクションに適用する。

Once a rider finishes a section, the next rider has maximum thirty seconds to start the section. After this thirty second the section time is running.

競技者がセクションを終了したなら、次の競技者は最長30秒以内にセクションをスタートする。この30秒を過ぎてからはセクションタイムが開始する。

In case of slight injury, the other rider must overtake and start the section in front of him/her.

軽度の負傷があった場合、他の競技者が追い抜き、彼/彼女の前でセクションをスタートする。

In case of tie, article 7.1.047 of the UCI Trials Regulations shall apply.

同点の場合、UCIトライアル規則条項7.1.047を適用する。

Competitors taking part in the Finals must have two bicycles at their disposal. The spare second bicycle shall remain in the rider's area for the duration of the competition and may be retrieved as a replacement for the first bicycle

決勝ラウンドに参加する競技者は、自身が自由に使用できる2台の自転車を持たなければならない。予備の2台目の自転車は、競技中には競技者エリアに置いておかなければならず、競技者は1台目の自転車と交換し競技に復帰できる。

A rider qualified for the Final who chooses not to compete in the Final shall get seventh placed in the Final classification and shall (in the Final) be replaced by the seventh placed rider in the ½ Finals. Two qualified riders choosing not to compete in the Final shall get seventh and eighth placed in the final classification and shall be replaced by the seventh and eighth placed riders in the ½ Finals (in the Finals), etc.

決勝への参加資格を得ながらも決勝で競技しないことを選択した競技者は、最終順位において7位とされ、1/2決勝において7位の競技者と(最終的に)入れ替えられる。2名の競技者が決勝で競技しないことを選択した場合、最終順位において7位および8位とされ、準決勝において7位および8位の競技者と(最終的に)入れ替えられる、以下同様。

(text modified on 1.02.11; 13.03.15, 30.01.17).

umber of sections and laps

セクションとラップの数

9.2.060

The number of sections and laps are as indicated below:

セクションとラップの数は下記に示す:

Round ラウンド	Number of sections セクション数	Number of laps ラップ数
½ Finals rounds 1/2決勝ラウンド	5	3
Final rounds 決勝ラウンド	5	1

(text modified on 1.02.11; 13.03.15, 30.01.17).

Recognition and awards

認定と表彰

9.2.061

Competitors having obtained the highest number of penalty points are declared:

最高数のペナルティポイントを得た競技者が公表される:

- Women Elite UCI trials world champion
- Men Juniors 20" UCI trials world champion
- Men Juniors 26" UCI trials world champion
- Men Elite 20" UCI trials world champion
- Men Elite 26" UCI trials world champion
- 女子エリート UCI トライアル世界選手権者
- 男子ジュニア 20" UCI トライアル世界選手権者
- 男子ジュニア 26" UCI トライアル世界選手権者
- 男子エリート 20" UCI トライアル世界選手権者
- 男子エリート 26" UCI トライアル世界選手権者

The UCI will award the first three riders ranked in each category.

UCIは各カテゴリーの上位3競技者を表彰する。

(text modified on 13.03.15, 30.01.17).

Para-cycling (participation)

パラサイクリング (参加)

9.2.062

National Federations **register their riders** through the same registration system no later than three weeks before the first race of the event. At the time of registration, up to six substitutes can be added to the team for all classes combined. The registration shall give details of the number of persons making up each delegation, the riders registered for each race as well as their sport class, the accommodation used during the event, full contact details of the team manager and each athlete's time of arrival. 国内連盟は同じ登録システムにより大会の最初のレースの3週間前までに**その競技者を**登録するものとする。登録時に、最多6名までの補欠競技者をすべての複合クラスのためにチームに加えることができる。この登録には、各代表団を構成する人数、各レースへの競技者の登録のみならず、彼らのスポーツ・クラス、大会期間中の宿舎、チーム監督の正確な連絡先および各競技者の到着時刻を記載しなければならない。

After the registration deadline (3 weeks before the world championships), **late registrations will be invoiced CHF 200.- per athlete.**

登録期限(選手権大会の3週間前)後には、**遅延登録は競技者1名あたり200スイスフラン請求される。**

Starters must be confirmed in each sport class at the official confirmation time as announced in the technical programme of the event.

大会のテクニカル・プログラムにて告知された公式確認時間に、各スポーツ・クラスの参加競技者が確認されなければならない。

Last-minute changes of registered athletes can only be achieved by means of a medical certificate 24 hours before the start of the race.

登録された競技者間の最終段階の変更は、当該レース・スタートの24時間前に診断書の下にのみ可能である。

(article introduced on 1.10.13; modified on 03.02.17; 01.07.18)

World Championship qualification system (Para-cycling)

世界選手権大会参加資格付与制度 (パラサイクリング)

General comments

総論

9.2.063

National Federations shall select riders to participate in world championships.

国内連盟は世界選手権大会に参加する競技者を選考する。

(article introduced on 1.10.13)

9.2.064

Events selected for the para-cycling world championships are the following:

パラサイクリング世界選手権大会に選択される競技は下記のとおり:

Road / ロード

Road race – all divisions;

Individual Time Trial – all divisions;

Team relay – division H.

ロードレース – すべての区分;

個人タイム・トライアル – すべての区分;

チーム・リレー – クラス H.

Track/トラック

Kilometre/500 m – divisions B & C;
Individual pursuit – divisions B & C;
Team sprint – division C;
Sprint – division B;
Scratch race – division C.
1 km / 500 m – クラス B & C;
インディヴィジュアル・パーシュート – クラス B & C;
チーム・スプリント – クラス C;
スプリント – クラス B
スクラッチ – クラス C.

(article introduced on 1.10.13).

- 9.2.065** At world championships, in each of the para-cycling event, the outgoing world champion will be given an additional slot for the event in which he was a world champion. If the outgoing world champion cannot participate at the world championships, this place is not accumulated in the quota of the nation.
世界選手権大会の各パラサイクリング競技において、前世界選手権者は追加枠を、彼が世界選手権者であった競技に与えられる。前世界選手権者がこの世界選手権大会に参加できない場合、この枠はその国の割当てに追加されない。

(article introduced on 1.10.13)

- 9.2.066** The host nation for the UCI para-cycling world championships will be entitled to register a full contingent of athletes (maximum quota) in all sport classes, on the track and on the road, for both men and women.
UCIパラサイクリング世界選手権大会の主催国は、トラックおよびロード、男子および女子両方の全スポーツ・クラスにおいて競技者の最大限の代表団(最大割当て)を登録する権利を与えられる。

(article introduced on 1.10.13)

- 9.2.067** The number of slots each nation will receive for the UCI world championships will be determined by using the UCI individual para-cycling ranking by sport class (C5, C4,...) published following the last world championships. Points will be cumulated from the day following the last world championships up to the end of the next world championships and that for each discipline.
UCI世界選手権大会に各国が与えられる参加枠数は、前の世界選手権大会の後に発表された各スポーツ・クラス(C5, C4, ...)におけるUCI個人パラサイクリング・ランキングを用いて決定される。ポイントは、前の世界選手権大会後の日から、次の世界選手権大会の終了まで、各区分において累積される。

(article introduced on 1.10.13; modified on 20.12.17)

Track /トラック

- 9.2.068** At minimum, each nation will be entitled to have one slot per sport class and will be entitled to register an additional athlete according to their rank on the individual UCI para-cycling ranking by sport class for the period defined in article 9.2.067.
最少限、各国はスポーツ・クラスごとに1枠を持つ権利があり、さらに条項9.2.067に明記される期間のUCIパラサイクリング個人ランキングのスポーツ・クラスごとの順位に従って追加1競技者を登録する権利がある。

(article introduced on 1.10.13)

9.2.069

On the basis of the Individual UCI para-cycling ranking by sport class for the period defined in article 9.2.067, are taken into account the points from the world championship (results from the Paralympic Games would be taken into account on a paralympic year), points from the world cup (two best results from two events held in different regions), and the best result obtained in a C1 competition. This principle described below applies both for men and women:

条項9.2.067に明記される期間のスポーツ・クラスごとのUCIパラサイクリング個人ランキングに基づき、世界選手権大会からのポイント(パラリンピック年にはパラリンピック競技大会の結果を考慮する)、ワールドカップからのポイント(異なる地域で行なわれた2大会の結果で最良の2つ)、およびC1競技大会で獲得した最良のリザルトを考慮する。以下に記述されたこの原則は、男子および女子の両方に適用する。

Europe / ヨーロッパ:

Places 1 - 5 in the Europe ranking	→	2 slots
Places 6 and more in the Europe ranking	→	1 slot
ヨーロッパ・ランキングにおける、1位-5位	→	2枠
ヨーロッパ・ランキングにおける、6位以下	→	1枠

America / アメリカ:

Places 1 - 2 in the America ranking	→	2 slots
Places 3 and more in the America ranking	→	1 slot
アメリカ・ランキングにおける、1位-2位	→	2枠
アメリカ・ランキングにおける、3位以下	→	1枠

Asia / アジア:

Places 1 - 2 in the Asia ranking	→	2 slots
Places 3 and more in the Asia ranking	→	1 slot
アジア・ランキングにおける、1位-2位	→	2枠
アジア・ランキングにおける、3位以下	→	1枠

Oceania / オセアニア:

Place 1 in the Oceania ranking	→	2 slots
Places 2 and more in the Oceania ranking	→	1 slot
オセアニア・ランキングにおける、1位	→	2枠
オセアニア・ランキングにおける、2位以下	→	1枠

Africa / アフリカ:

Place 1 in the Africa ranking	→	2 slots
Places 2 and more in the Africa ranking	→	1 slot
アフリカ・ランキングにおける、1位	→	2枠
アフリカ・ランキングにおける、2位以下	→	1枠

(article introduced on 1.10.13)

Road / ロード**9.2.070**

At minimum, each nation will be entitled to have two slots per sport class for road race and two slots per sport class for time trial. Nation will be entitled to register an additional athlete according to their rank on the individual UCI para-cycling ranking by sport class for the period defined in article 9.2.067.

最小限、各国はロードレースのスポーツ・クラスごとに2枠およびタイムトライアルのスポーツ・クラスごとに2枠を持つ権利がある。条項9.2.067に明記される期間のスポーツ・クラスごとのUCIパラサイクリング個人ランキング上の順位に従って追加1競技者を登録する権利がある。

(article introduced on 1.10.13; modified on 1.01.16)

9.2.071

On the basis of the individual UCI para-cycling ranking by sport class for the period defined in article 9.2.067, are taken into account the points from the UCI world championships (if it is a Paralympic year, the results of the Paralympic Games will be taken into account), the world cup points (two best results obtained in two events in a different region) and the three best results obtained from at least three C1 competitions. The principle described below applies to both men and women:

条項9.2.067に明記される期間のスポーツ・クラスごとのUCIパラサイクリング個人ランキングに基づき、当該年の世界選手権大会からのポイント(パラリンピック年にはパラリンピック競技大会の結果を考慮する)、ワールドカップ・ポイント(異なる地域で行なわれた2大会の結果で最良の2つ)および最少3つのC1大会からの最良の成績3つを考慮する。以下に記述されたこの原則は、男子および女子の両方に適用する。

Europe / ヨーロッパ:

- Places 1 - 5 in the Europe ranking → 3 slots for road
3 slots for time trials
- Places 6 and more in the Europe ranking → 2 slots for road
2 slots for time trial
- ヨーロッパ・ランキングにおける、1位-5位 → ロードレースに3枠、タイムトライアルに3枠
- ヨーロッパ・ランキングにおける、6位以下 → ロードレースに2枠、タイムトライアルに2枠

America / アメリカ:

- Places 1 - 2 in the America ranking → 3 slots for road
3 slots for time trials
- Places 3 and more in the America ranking → 2 slots for road
2 slots for time trial
- アメリカ・ランキングにおける、1位-2位 → ロードレースに3枠、タイムトライアルに3枠
- アメリカ・ランキングにおける、3位以下 → ロードレースに2枠、タイムトライアルに2枠

Asia / アジア:

- Places 1 - 2 in the Asia ranking → 3 slots for road
3 slots for time trials
- Places 3 and more in the Asia ranking → 2 slots for road
2 slots for time trial
- アジア・ランキングにおける、1位-2位 → ロードレースに3枠、タイムトライアルに3枠
- アジア・ランキングにおける、3位以下 → ロードレースに2枠、タイムトライアルに2枠

Oceania / オセアニア:

- Place 1 in the Oceania ranking → 3 slots for road
3 slots for time trials
- Places 2 and more in the Oceania ranking → 2 slots for road
2 slots for time trial
- オセアニア・ランキングにおける、1位 → ロードレースに3枠、タイムトライアルに3枠
- オセアニア・ランキングにおける、2位以下 → ロードレースに2枠、タイムトライアルに2枠

Africa / アフリカ:

- Place 1 in the Africa ranking → 3 slots for road
3 slots for time trials
- Places 2 and more in the Africa ranking → 2 slots for road
2 slots for time trial
- アフリカ・ランキングにおける、1位 → ロードレースに3枠、タイムトライアルに3枠
- アフリカ・ランキングにおける、2位以下 → ロードレースに2枠、タイムトライアルに2枠

(article introduced on 1.10.13; modified on 1.01.16)